

<b>Principali informazioni sull'insegnamento</b>	
Titolo insegnamento	Filologia germanica
Anno Accademico	2017-18
Corso di studio	LM-94 – Traduzione specialistica
Crediti formativi	8 CFU
Denominazione inglese	Germanic Philology
Dipartimento	“Lettere Lingue Arti. Italianistica e Culture comparate”, Università degli Studi di Bari “Aldo Moro”
Obbligo di frequenza	La frequenza non è obbligatoria ma fortemente consigliata
Lingua di erogazione	Italiano

<b>Docente responsabile</b>	Nome Cognome	Indirizzo Mail
	Lucia Sinisi	lucia.sinisi@uniba.it

<b>Dettaglio credi formativi</b>	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
	<i>Attività formative affini o integrative</i>	L-FIL-LET/15	8 CFU

<b>Modalità di erogazione</b>	
Periodo di erogazione	I semestre
Anno di corso	I anno
Modalità di erogazione	Didattica frontale

<b>Organizzazione della didattica</b>	
Ore totali	200
Ore di corso	56
Ore di studio individuale	144

<b>Calendario</b>	
Inizio attività didattiche	2 ottobre
Fine attività didattiche	22 dicembre

<b>Syllabus</b>	
Prerequisiti	È fortemente consigliato aver sostenuto un esame di Filologia germanica nel corso di laurea triennale.
Risultati di apprendimento attesi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Conoscenza e capacità di comprensione</i> Alla fine del corso lo studente dovrà mostrare di aver acquisito una conoscenza approfondita degli aspetti storico-culturali e socio-linguistici delle antiche popolazioni di area germanica,</li> <li>• <i>Conoscenza e capacità di comprensione applicate</i></li> </ul>

	<p>Lo studente dovrà altresì essere in grado di applicare le competenze di ecdotica acquisite ad un testo in una lingua germanica della fase antica o media.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Autonomia di giudizio</i></li> </ul> <p>Lo studente dovrà dimostrare di essere in grado di affrontare in modo critico e autonomo l'analisi di un testo in una lingua germanica della fase antica e media.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Abilità comunicative</i></li> </ul> <p>Dovrà sapere illustrare con lucidità e coerenza le tematiche affrontate durante il corso.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Capacità di apprendere</i></li> </ul> <p>Infine dovrà dimostrare autonomamente di essere in grado di vagliare e utilizzare i principali strumenti critici in edizione cartacea e digitale.</p>
Contenuti di insegnamento	<p>Il corso verterà principalmente sulla realtà culturale e linguistica del mondo anglo-sassone del IX secolo e le sue interrelazioni con cultura latina e altre culture di area germanica. Partendo dai testi prescelti si affronteranno le problematiche relative allo studio della lingua inglese antica e delle sue varietà dialettali e quelle relative alla trasmissione testuale. Si indagherà sui principali luoghi di produzione della cultura anglosassone e sul ruolo dei traduttori e interpreti del tempo.</p>

<b>Programma</b>	Cultura, traduzione e interpretariato nel mondo medievale di area germanica
Testi di riferimento	<p>- L. Sinisi, <i>Manuale di inglese antico</i> (dispensa in fotocopia);</p> <p>- Materiali didattici predisposti dal docente;</p> <p>C.J. Fell / P.H. Sawyer, <i>Two voyagers at the Court of King Alfred: the ventures of Ohthere and Wulfstan, together with the Description of northern Europe from the Old English Orosius</i>, York: William Sessions, 1984.</p>
Note ai testi di riferimento	
Metodi didattici	<p>Prevalentemente didattica frontale, cui si affiancheranno seminari con docenti stranieri, ma anche esposizione da parte di laureandi e laureati dei risultati ottenuti nel loro lavoro di tesi; visite guidate a musei e archivi del territorio che conservino vestigia della presenza di popolazioni germaniche. Ci si avvarrà inoltre di una piattaforma e-learning e di aggiornati strumenti multimediali.</p>
Metodi di valutazione	La valutazione delle abilità conseguite dallo studente sarà affidata ad un colloquio orale di circa 20/25 minuti
Criteri di valutazione	<p>Saranno valutate le capacità dello studente di leggere, comprendere e tradurre un testo in una lingua germanica antica/media. Sarà apprezzata altresì una esposizione ragionata delle problematiche legate alla comprensione e traduzione di un testo medievale, condotta applicando autonomamente le metodologie apprese durante il corso.</p>

Altro	<p><i>Mail del docente:</i> <a href="mailto:lucia.sinisi@uniba.it">lucia.sinisi@uniba.it</a> <i>Orario di ricevimento:</i> come alla pagina del docente sul sito del Dipartimento <a href="http://www.uniba.it/docenti/sinisi-lucia/attivita-didattica">http://www.uniba.it/docenti/sinisi-lucia/attivita-didattica</a></p>
-------	---